

Autobahnen = Autoroutes = Freeways

Autor(en): **Roth, Ueli**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art**

Band (Jahr): **56 (1969)**

Heft 9: **Autobahnen - Bauten der Infrastruktur**

PDF erstellt am: **24.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Autobahnen

Die folgende Serie von Artikeln wurde zusammengestellt, weil es uns scheint, daß die Auseinandersetzung zwischen Autobahn und Besiedlung in der Schweiz eben erst begonnen hat. Die Bevölkerung erlebt nun auf den ersten zusammenhängenden Straßenstücken, was es heißt, auf einer Hochleistungsstraße zu fahren, und die Anwohner erleben, was es heißt, daneben zu leben. Die Schwierigkeiten bei der Einführung dieses Straßensystems in die Städte sind Zeugnis für die Tragweite der schon gefällten oder der noch bevorstehenden Entscheide.

Der Autobahnbau geht nicht nur die Verkehrsingenieure etwas an, sondern betrifft die Siedlungsplaner und Architekten direkt. Die Artikelfolge möchte dazu beitragen, dem Dialog über die Anlage solcher Verkehrswerke und ihren Einbau in die Landschaft und in die Stadt fachliche und allgemeine gedankliche Grundlagen zu geben.

Der erste Artikel besteht in einem freien Auszug aus dem Kapitel von Boris Pushkarev «The Paved Ribbon; The Esthetics of Freeway Design» aus dem Buch von Christopher Tunnard und Boris Pushkarev «Man-Made America – Chaos or Control?»; der Auszug ist vom Übersetzer kommentiert.

Der zweite Artikel orientiert über eine neue Bestimmung des amerikanischen Autobahnfinanzierungsgesetzes, worin ein intensiviertes Vernehmlassungsverfahren bei Autobahnprojekten vorgeschrieben wird.

Der dritte Artikel behandelt das schon von Pushkarev angeschnittene Problem der Lärmimmissionen von Autobahnen und das damit engstens verbundene Problem des Baulinienabstandes.

Ein vierter Artikel ist zwei besonders bemerkenswerten Brückenbauten und einem Tunnel im schweizerischen Nationalstraßennetz gewidmet.

Der letzte Artikel berichtet über Beobachtungen während Fahrten über einige fertiggestellte Strecken des schweizerischen Nationalstraßennetzes. Ueli Roth

Autoroutes

Les articles suivants ont été recueillis parce qu'il nous semble que la discussion autour des rapports entre l'autoroute et l'habitat de l'homme n'a fait que commencer en Suisse. Sur les premiers tronçons raccordés, la population fait l'expérience de courses sur une route de grande capacité, et les riverains apprennent à connaître les traquenards de la vie en bordure de l'autoroute. Les difficultés qui naîtront inévitablement de l'introduction d'un tel système routier dans les cités attestent la portée des décisions déjà intervenues ou encore à prendre.

La construction d'une autoroute ne concerne pas seulement l'ingénieur routier; elle intéresse aussi l'urbaniste et l'architecte. Par la publication des articles suivants, il s'agit d'engager, sur une base à la fois générale et professionnelle, le dialogue sur l'implantation de tels ouvrages routiers et leur incorporation au paysage et à la ville.

Le premier article est extrait d'un chapitre de Boris Pushkarev intitulé «The Paved Ribbon; The Esthetic of Freeway Design» du livre de Christopher Tunnard et Boris Pushkarev «Man-Made America – Chaos or Control?»; l'extrait est assorti de commentaires du traducteur.

Le second article informe sur la nouvelle stipulation de la loi américaine sur le financement des autoroutes, qui prescrit une procédure de consultation intensifiée pour les projets d'autoroutes.

Le troisième article traite d'un problème déjà amorcé par Pushkarev, celui du bruit émis par l'autoroute et, partant, de la distance par rapport aux lignes de construction.

Un quatrième article est consacré à deux ponts particulièrement remarquables, ainsi qu'à un tunnel du réseau routier national suisse.

Le dernier article relate les observations recueillies pendant plusieurs courses sur des tronçons déjà achevés du réseau routier national suisse.

Ueli Roth

Die hier veröffentlichten Beiträge über Autobahnen (S. 597–620) wurden von Architekt Ueli Roth zusammengestellt. Sämtliche Aufnahmen auf diesen Seiten sind von Ueli Roth. Red.

Les présentes contributions sur les autoroutes (pages 597–620) ont été recueillies par Ueli Roth, architecte, qui est aussi l'auteur des prises de vue présentées sur ces pages. La rédaction

The articles on express highways published in this issue (pages 597 to 620) have been assembled by Ueli Roth, architect. All photographs on these pages are by Ueli Roth. The Editors

Freeways

The following series of articles has been assembled because it appears to us that the dialogue between freeway and residential zone in Switzerland is just now going into its initial stage. The first continuous stretches of freeway have now been completed, and the Swiss are now learning what it is like to drive on a super-highway; the Swiss are also learning what it is like to live next to one. The difficulties encountered with the integration of this highway network and the cities are clear evidence of the scope of the decisions already made or of those that are still impending.

Freeway construction does not concern traffic engineers alone, but has a direct bearing on town-planners and architects. These articles are intended to furnish a solid basis, both technical and general, for discussions on the building of such traffic arteries and on their integration in the existing countryside and towns.

The first article is a free excerpt from the chapter by Boris Pushkarev entitled 'The Paved Ribbon; The Esthetics of Freeway Design' in the work by Christopher Tunnard and Boris Pushkarev, 'Man-Made America – Chaos or Control?'; the excerpt is provided with a commentary by the translator.

The second article discusses a new provision of the American Freeway Financing Act, in which an intensified hearing procedure is prescribed for freeway projects.

The third article deals with the problem already broached by Pushkarev, the noise generated by freeways and the closely related problem of the interval between roadway and building-line.

A fourth article is devoted to two especially remarkable bridge constructions and a tunnel in the Swiss National Highway system.

The last article reports on observations made during trips over a number of completed stretches of the Swiss National Highway system. Ueli Roth